

MATTHEW 9

NLET

JESUS ACQUITS AND HEALS A PARALYZED MAN

1 And, having embarked into the¹ Boat, He crossed over. And, He came to the city *that* was His own.

2 And, look! They were bearing toward Him a paralyzed *man*, one having been lastingly placed on a *portable* bed!

And, having seen the faith *that* was theirs, the Jesus, said to the paralyzed *man*, “Keep on being confident, My son! For YOU the *moral* failures *that* are yours² have been lastingly acquitted³ for you!”

3 And, look! Some of the Scribes said amongst themselves, “This *One* blasphemes!”

4 And, the Jesus, having lastingly known⁴ the thoughts *that* were theirs, said, “Why are you, *for your parts*,⁵ thinking wicked *things* in the hearts *that* are yours?

5 For, what is easier –

- to say, ‘The *moral* failures *that* are YOURS have been lastingly acquitted⁶,’ or
- to say, ‘Arise⁷! And, walk!’?

6 Now, in order that you might know that the Son of the Man has authority upon the Earth to acquit *moral* failures” – then He says to the paralyzed *man* – “Get up! Lift and take away the *portable* bed *that* is YOURS; and, go to the house *that* is yours!”

7 And, having gotten up, he departed to the house *that* was his.

¹ 90% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the definite article ‘the’ here.

² 98% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘For you the *moral* failures *that* are yours’ here. On the basis of 2% the NU has ‘the *moral* failures *that* are YOURS’.

³ 98% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘have been lastingly remitted’ (a perfect passive verb) here. On the basis of two manuscripts (X and B) the NU has ‘are being acquitted’.

⁴ 33.2% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘having lastingly known’ (a perfect participle) here instead of ‘having seen’ (an aorist participle of a different verb).

⁵ 98% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the pronoun translated as ‘you, *for your parts*’ here.

⁶ 98% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘have been lastingly remitted’ (a perfect passive verb) here. On the basis of one manuscript (B) the NU has ‘are being acquitted’.

8 Now, having seen *this*, the throng marvelled⁸. And, they glorified the God – *namely*, the one who gave authority – such *authority*! – to the People.

JESUS CALLS MATTHEW

9 And, the Jesus, moving along from there, saw a man sitting *with authority* over the custom house – a man being called Matthew⁹.

And, He says to Him, “Keep on following Me.”

And, having arisen, he followed Him.

JESUS CAME TO CALL MORALLY FAILING ONES

10 And, *this* came about while He was reclining in the house: And, look! Many tax-collectors and moral failures, having come, were reclining together with the Jesus and with the disciples *that* were His.

11 And, having seen *this*, the Pharisees said¹⁰ to the disciples *that* were His, “For what reason does the teacher *that* is yours eat and drink¹¹ with the tax-collectors and moral failures?”

12 Now, the Jesus¹², having heard *this*, said to them¹³, “The ones who are strong *in body* do not have need of a one who heals. Rather, the ones who are having *it* badly.

13 Now, having gone, be learning what it is: **‘I desire mercy; and, not sacrifice.’**¹⁴

For, I did not come to call righteous *ones*. Rather, morally failing *ones* to a change of thinking¹⁵.”

JESUS ANSWERS A QUESTION ABOUT FASTING

14 Then, the disciples of John approached Him, saying, “On account of what do we, *for our part*, and the Pharisees keep on fasting much, but the disciples *that* are yours do not keep on fasting?”

⁷ 33.2% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘Arise’ (an aorist imperative) here instead of ‘keep on arising’ (a present imperative).

⁸ 97.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘marvelled’ here instead of ‘were frightened’.

⁹ 99.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have the spelling ‘Matthew’ here instead of ‘Matththew’.

¹⁰ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘said’ here instead of ‘were speaking’.

¹¹ 30% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the words ‘and drink’ here.

¹² 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the name ‘Jesus’ here.

¹³ 99% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the pronoun translated as ‘to them’ here.

¹⁴ A reference to Hosea 6:6

¹⁵ 96% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the words ‘to a change of thinking’ here.

15 And, the Jesus said to them, “The sons¹⁶ of the Bridegroom do not go into mourning during as long a time¹⁷ as the Bridegroom is WITH THEM, *do they?*”

Now, days shall come whenever the Bridegroom might be taken away from them. And, then they shall fast.

JESUS ILLUSTRATES HOW INAPPROPRIATE MIXING
DOES MORE HARM THAN GOOD

16 Now, no one patches *with* a patch of cloth – *that is*, an unfilled¹⁸ *patch* – on a garment – *that is*, an old one. For, the fullness of it pulls away from the garment; and, a worse tear comes to be.

17 Nor, do they pour wine – *that is*, fresh *wine* – into wineskins – *that is*, old ones. Otherwise, the wineskins burst. And, the wine is spilled out; and, the wineskins are being ruined.

Rather, they pour wine – *that is*, fresh *wine* – into wineskins – *that is*, new ones; and both keep on being preserved well.

JESUS FOLLOWS

A SYNAGOGUE OFFICIAL WHOSE DAUGHTER DIED

18 While He was speaking these things to them, look! Some¹⁹ *synagogue* official, having come, prostrated himself before Him, saying, “The daughter *that is* mine *just* now died. Nonetheless, having come, lay the Hand *that is* Yours upon her; and, she shall live!”

19 And, having been roused, the Jesus followed²⁰ him. Also, the disciples *that were* His *followed*.

JESUS HEALS A WOMAN WHO WAS LOSING BLOOD

20 And, look! A woman,
➤ who was losing blood for twelve years,
➤ having come up from behind,
grasped the edge of the outer garment *that was* His!
21 For, she was saying within herself, “If ever I might

only touch the outer garment *that is* His, I shall be healed!”

22 Now, the Jesus, having turned around²¹ and having seen her, said, “Be bold, daughter! The Faith *that is* yours has lastingly healed you!”

And, the woman was healed from the hour – *that is*, that *hour*.

JESUS AWAKENS A DEAD GIRL

23 And, the Jesus, having gone into the house of the one who officiated, and having seen the flute-players and the throng which was clamoring, 24 says²² to them, “Leave! For, the girl did not die. Rather, she is sleeping.”

And, they were laughing scornfully at Him.

25 Now, when the throng had been thrown out, having gone in, He grasped the hand *that was* hers. And, He raised the girl.

26 And, the report²³ – *that is*, this one – went out in the whole of the land – *that is*, that *land*.

JESUS HEALS TWO BLIND MEN

27 And, while He was going on from there, two blind *men* followed the Jesus, shouting and saying, “Have mercy on us! Son²⁴ of David!”

28 Now, having gone into the House, the blind *men* approached Him. And, He²⁵ says to them, “Do you believe that I am able to do this?”

They say to Him, “Yes, Lord!”

29 Then, He touched the eyes *that were* theirs, saying, “According to the Faith *that is* yours, let it come to be for you.”

30 And, the eyes *that were* THEIRS were opened!

And, the Jesus sternly admonished them *for Himself*²⁶, saying, “Keep on seeing *to it that* you let no one come to know *this*.

¹⁶ ‘sons’ – i.e., ‘groomsmen’.

¹⁷ 20% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the word ‘time’ here.

¹⁸ ‘unfilled’ – *that is*, ‘not shrunk and thickened by moistening, heating, and pressing (in the case of woolen cloth)’.

¹⁹ 30% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘some’ here. On the basis of 60% the NU has ‘one’. The remaining manuscripts have other readings.

²⁰ Most of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘followed’ here instead of ‘was following’.

²¹ 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘having turned around’ here instead of ‘having turned’.

²² 97% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘says to them’ here instead of ‘was

saying’.

²³ ‘report’ – Perhaps significantly, the first meaning for this Greek word in the Liddell-Scott lexicon is ‘utterance prompted by the gods’.

²⁴ ‘Son’ – 70% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have the normal form of this noun here instead of vocative form which is used for addressing people. This suggests that they were possibly declaring that Jesus was the ‘Son of David’. Otherwise, Matthew is using bad Greek!

²⁵ 20% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the words ‘the Jesus’ here.

²⁶ 98.5% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have ‘sternly admonished ... for Himself’ (an aorist middle verb) here instead of a non-sensical ‘was sternly admonished’ (an aorist passive verb).

31 Now, the *formerly blind men*, have gone out, made Him known in *the whole of the whole of the land – that is, that land*.

JESUS THROWS A DEMON OUT OF A MUTE MAN

32 Now, as they were going out, look! They brought to Him a man –

- mute,
- demonized!

33 Now, after He threw the demon out, the mute *man* spoke.

And, the throngs marvelled, saying, “Never has *something* just so been seen in the *land of Israel!*”

*THE PHARISEES ATTRIBUTE JESUS’ HEALINGS
TO A CONNECTION WITH SATAN*

34 Now, the Pharisees were saying, “In connection with the one who is ruling the demons He throws out the demons.”

A SUMMARY OF JESUS’ PROPHETIC ACTIVITIES

35 And, the Jesus was going around to the cities – all of *them* – and the unwalled villages,

- teaching in the synagogues *that were* theirs, and
- heralding the Excellent Announcement of the Kingdom, and
- healing every disease and every sickness among the People²⁷.

JESUS URGES URGENT PRAYER FOR THE THRONGS

36 Now, having seen the throngs, He was moved viscerally concerning them; because, they were

- ones who were lastingly being torn apart and
- ones who were being lastingly hurled about, just like²⁸ sheep not having a shepherd.

37 Then, He says to the disciples *that are* His, “On the one hand, the Harvest *is* numerous. On the other hand, the workers *are* few. 38 So then, beg of the Lord of the Harvest in such a manner that He might send out workers into the Harvest *that is* His.

²⁷ 90% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the words ‘among the People’ here.

²⁸ 50% of the Greek manuscripts, including the best line of

transmission (f35), have ‘just like’ here instead of ‘as if’ (similar but different conjunctions).